

The University of the State of New York
REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**COMPREHENSIVE EXAMINATION
IN
SPANISH**

Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

This booklet contains Parts 2 through 4 (76 credits) of this examination. Your performance on Part 1, Speaking (24 credits), has been evaluated prior to the date of this written examination.

The answers to the questions on this examination are to be written in the answer booklet, which is stapled in the center of this examination booklet. Open the examination booklet, carefully remove the answer booklet, and then close the examination booklet. Be sure to fill in the heading on your answer booklet.

When you have completed the examination, you must sign the statement printed at the end of the answer booklet, indicating that you had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that you have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination. Your answer booklet cannot be accepted if you fail to sign this declaration.

DO NOT OPEN THIS EXAMINATION BOOKLET UNTIL THE SIGNAL IS GIVEN.

Part 2

Answer all questions in Part 2 according to the directions for *a* and *b*. [30]

a Directions (1–9): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in English *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [18]

1 Who would be most interested in this contest?

- 1 the parent of a young child
- 2 someone who wants to be an actor
- 3 an elementary school teacher
- 4 a professional photographer

2 Who would benefit most from this service offered by El Corte Inglés?

- 1 a city resident who has no car
- 2 a visitor from outside Spain
- 3 a person who needs a credit card
- 4 a person looking for a job

3 What does your host mother want you to do?

- 1 go shopping for the family
- 2 start to prepare dinner for the family
- 3 get ready to go out in 45 minutes
- 4 help José when he arrives

4 What is a unique feature of this activity?

- 1 A tour of the park will be given.
- 2 The community will host a sports competition.
- 3 No admission fee is charged for children.
- 4 People can watch a movie while they enjoy the water.

5 What opportunity is being offered to students?

- 1 to improve their reading skills
- 2 to attend summer camp at no cost
- 3 to go sightseeing in Boston
- 4 to get a summer job

6 What is this product designed to do?

- 1 allow rapid dialing of numbers
- 2 permit unlimited calls to be made at special rates
- 3 lower telephone bills by limiting long-distance calls
- 4 keep a record of each call received

7 What is the purpose of this message?

- 1 to accept an invitation
- 2 to cancel an appointment
- 3 to request a favor
- 4 to express appreciation

8 What does this announcement describe?

- 1 a vacation trip
- 2 a special sale
- 3 a course of study
- 4 a job opportunity

9 What is the subject of this exhibition?

- 1 modern art
- 2 ancient cultures
- 3 urban life
- 4 famous artists

b Directions (10–15): For each question, you will hear some background information in English *once*. Then you will hear a passage in Spanish *twice* and a question in Spanish *once*. After you have heard the question, the teacher will pause while you read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer and write its *number* in the space provided in your answer booklet. Base your answer *on the content of the passage, only*. [12]

10 ¿Cómo era el nuevo restaurante?

- 1 Todo era desagradable.
- 2 Todo era muy bueno.
- 3 La comida era deliciosa.
- 4 Era barato.

11 ¿Qué les dijo el cantante Sting a los estudiantes universitarios?

- 1 que a pesar de ser rico, comprende que la gente tiene problemas
- 2 que regalará su castillo a los pobres
- 3 que necesita escribir más canciones para los jóvenes
- 4 que su música no le gusta a la gente

12 ¿Por qué no se debe tomar la Avenida Juárez?

- 1 Hay mucho tráfico a esa hora.
- 2 Es fácil perderse en el túnel del metro.
- 3 Es imposible encontrar la parada del tren.
- 4 No se puede pasar por esa calle.

13 ¿Qué recomienda esta persona?

- 1 ponerse en dieta ahora
- 2 levantar peso en el verano
- 3 hacer ejercicios acuáticos
- 4 dormir más para aliviar los dolores

14 ¿Por qué es popular este hotel?

- 1 Es el más barato de la isla.
- 2 Ofrece tranquilidad a los visitantes.
- 3 Está situado en el centro.
- 4 Tiene habitaciones muy lujosas.

15 ¿Qué recomienda el guía?

- 1 no entrar en los templos sin guía
- 2 traer dinero para un refresco y una comida
- 3 cubrirse la cabeza y llevar zapatos adecuados
- 4 recoger artefactos antiguos

Part 3

Answer all questions in Part 3 according to the directions for *a*, *b*, and *c*. [30]

- a* *Directions* (16–20): After the following passage, there are five questions or incomplete statements. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the passage*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

Conozca a Enrique Iglesias — hijo de un famoso cantante

Enrique Iglesias Preysler nació el 8 de mayo de 1975. Él es hijo del ultrafamoso cantante Julio Iglesias y de Isabel Preysler, una de las mujeres más guapas y queridas de España. Enrique tiene dos hermanos, Julio José y Chabeli, y dos medias hermanas chiquititas llamadas Tamara y Ana que, según dice, son su adoración. El cantante es de 1.88 metros de altura, y bastante delgado. Tiene ojos cafés, piel bronceada y cabello castaño. Enrique ha pasado casi toda su vida en Miami. Aunque ha estado separado de su papá y de su mamá, llevan una relación muy buena y son muy buenos amigos. Sus principales pasatiempos desde niño son los deportes acuáticos, la escritura— escribe canciones y poemas —y la música. Le gusta escuchar desde un aria de ópera hasta un buen mariachi.

Desde pequeño, Enrique sintió la necesidad de expresarse con la música y formó un grupo con varios amigos de la escuela. Pero ellos siempre practicaban en secreto. No quería lanzarse al mundo musical hasta estar completamente seguro de sus habilidades artísticas. Esa seguridad precisamente le llegó hace poco menos de un año cuando, juntando sus ahorros, grabó su primer disco.

Hablando un poquito de su infancia Enrique nos dijo: “Yo fui un niño muy normal dentro de la normalidad que se puede tener cuando se viaja por todo el mundo desde muy chico. Siempre me sentí muy querido y apoyado por mis padres. En los grandes recuerdos que tengo de mi niñez nunca puedo olvidar a ‘la Seño’. Es la mujer que nos ha dado a mis hermanos y a mí más tiempo, cuidados, y cariño. En la escuela yo era un muchacho muy inquieto, pero tan común y corriente como los demás. Quizás la única diferencia era que yo viajaba mucho, que conocía a mucha gente, que me tomaban fotos en la calle y que tenía unos padres que salían en las portadas de todas las revistas.

Ahora siento que mi vida ha sufrido un cambio radical. Soy reconocido por mis talentos artísticos por todo el mundo y por esto estoy más presionado. Vivo en un constante estado de estrés, pero puedo decir que he sido y soy muy feliz”.

Por si te queda alguna duda, hoy por hoy en cuanto a cantantes juveniles se refiere, Enrique es el número uno. Hasta la fecha ha superado a otros cantantes como Ricky Martin y Luis Miguel en países como España, donde ha vendido casi 200 mil discos; en Portugal donde ha vendido 50 mil; en México con más de 400 mil, y en Argentina y Chile donde ha superado las ventas anticipadas. Hoy día se encuentra promoviendo sus canciones en italiano y portugués, y dentro de poco, las grabará en inglés.

Para el futuro, Enrique piensa incluir canciones más expresivas, más realistas, más vividas porque ya tiene experiencia para hablar de muchas cosas. Quiere conocer a todo el mundo y desea ser respetado como músico, algo que le agrada muchísimo a su padre— el famoso cantante español— Julio Iglesias.

16 ¿Dónde ha vivido Enrique Iglesias por la mayor parte de su vida?

- | | |
|-------------------------|---------------|
| 1 en los Estados Unidos | 3 en México |
| 2 en España | 4 en Portugal |

17 ¿Por qué tocaba Enrique la música en secreto con sus amigos?

- 1 Sus padres le prohibían tocar.
- 2 Sus hermanos se reían de él.
- 3 No quería ofender a nadie.
- 4 No estaba seguro de su talento.

18 ¿Cómo era Enrique como niño?

- 1 Era un chico serio y callado.
- 2 Era un chico solitario.
- 3 Era un chico parecido a los otros.
- 4 Era un chico perezoso.

19 ¿Quién era "la Señora"?


- 1 una aficionada que siempre le escribía
- 2 una señora que cuidaba a Enrique y a sus hermanos
- 3 una tía a quien quería Enrique
- 4 una cantante que lo influía mucho

20 ¿Qué está causando el estrés en la vida de Enrique?

- 1 su gran fama
- 2 sus problemas familiares
- 3 el descontento con las ventas
- 4 la pérdida de la voz

b *Directions* (21–25): Below each of the following selections, there is either a question or an incomplete statement. For *each*, choose the word or expression that best answers the question or completes the statement *according to the meaning of the selection*, and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

21



Desde increíbles desiertos hasta bosques tropicales. Desde paisajes lunares hasta ricos fondos marinos. Todo existe en Canarias. Vívelo. Podrás contar que el mar te ha descubierto sus secretos. Que has entrado en parajes inexplorados y has llegado al centro de la tierra. Todo eso y mucho más es posible en Canarias. Cada una de sus siete islas te ofrece un mundo fascinante y distinto. Tan excitante como tú quieras. Vive unas vacaciones intensas, sorprendentes e imaginativas.

21 This advertisement would be most interesting to people who

- | | |
|------------------|-----------------|
| 1 need a job | 3 want to shop |
| 2 like to travel | 4 enjoy museums |

Muy señores míos:

Desearía que tomaran en consideración mi solicitud para el puesto de Secretaria Bilingüe con MTL S.A. anunciado en "La Opinión" el lunes 27 de mayo de 1996.

Adjunto mi currículum dando detalles de mi carrera y títulos hasta este momento. En líneas generales es como sigue:

Después de finalizar mis estudios universitarios en 1992 estudié a tiempo parcial el español, el francés y el alemán.

Durante los últimos dos años he trabajado como secretaria en el Departamento de Ventas Extranjeras de Selby, donde tengo la responsabilidad de toda la correspondencia extranjera. En este tiempo he introducido un sistema nuevo de archivo y he modernizado los métodos de trabajo de toda la oficina.

Habiendo trabajado a este nivel durante algún tiempo, me gustaría tener mayor responsabilidad en este campo y quisiera tener la oportunidad de hacer frente a las exigencias de un nuevo puesto.

Les agradecería que me concedieran una entrevista a fin de decidir si este puesto es adecuado para mí.

Les saludo atentamente

María González

22 Why did María González write this letter?

- 1 to apply for a job
- 2 to find a secretary
- 3 to enroll in a language course
- 4 to file a complaint

Bicicletas gratis en Copenhague

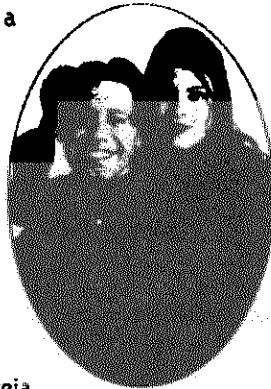
Los turistas y habitantes de la ciudad de Copenhague (Dinamarca) pueden utilizar gratuitamente bicicletas puestas a su disposición con el fin de combatir el ruido y la polución. Desde fines del mes de mayo, el Ministerio de Cultura, la comuna (Ayuntamiento) de la ciudad y la dirección de Turismo ha puesto mil bicicletas en la calle que pueden ser usadas y devueltas después en cincuenta puntos repartidos por toda la ciudad.

23 What problem is the city of Copenhagen trying to resolve?

- 1 a lack of public transportation
- 2 an excess of old bicycles
- 3 contamination of the air
- 4 insufficient parking for cars

LA TRIVIA DE "CILANTRO Y PEREJIL"

¿Te gustaría cenar con los actores **JUAN MANUEL BERNAL** y **ALPHA ACOSTA**? Pues esta vez **ERES** e **IMCINE** (Instituto Mexicano de Cinematografía) te invitan a concursar. La cuestión es muy fácil. Se trata de que te conviertas en reportero y nos mandes las 10 mejores preguntas que se te ocurriría hacerle a ambos artistas. **ERES** elegirá los 10 cuestionarios más padres, que ganarán una cena en el restaurante **TecamaCharlie's** con la pareja joven de la película "Cilantro y perejil". Está fácil, ¿verdad?

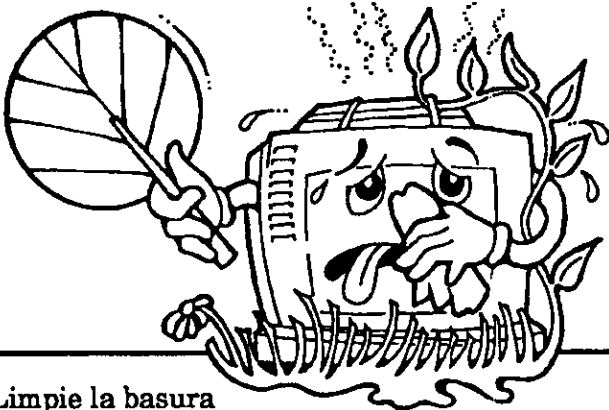


Manda tus cuestionarios cuanto antes a:
REVISTA ERES
APARTADO POSTAL
5-733 y 5-750
C.P. 06500, MEXICO, D.F.

La fecha límite para entregar tus cuestionarios es el 16 de junio de 1996.

- 24 This advertisement offers readers the chance to
- 1 be interviewed by a reporter for a magazine
 - 2 take a photography course at no cost
 - 3 obtain information about well-known restaurants
 - 4 meet some people who are famous

• YA LLEGO EL VERANO •



“Ya se aplica el aumento en los cargos de electricidad. Actúe ahora para controlar su consumo.”

- Limpie la basura alrededor de su unidad exterior de aire acondicionado para asegurar que haya un flujo normal.
- Apague el aire acondicionado cuando sale de casa por más de cuatro horas.
- Fije la temperatura del tanque de calentar agua a 120 grados o menos.
- Fije el aire acondicionado a 78 grados o más.
- Use abanicos para aumentar la comodidad aún cuando fije el termostato a una temperatura alta.
- Mantenga la ventanilla de aire de regreso libre de muebles y otras obstrucciones. La ventanilla de regreso es la ventanilla grande que saca el aire fuera del cuarto.
- Cubra las ventanas por donde entra más el sol.
- Si tiene problemas con su aire acondicionado llame a un profesional, y asegúrese que tenga licencia.
- Cambie o limpie el filtro del aire acondicionado una vez al mes. El filtro se encuentra normalmente detrás de la ventanilla de aire de regreso, o en la unidad del aire acondicionado.

25 This information is intended to help people to

1 find employment

3 prevent fires

2 heat their homes

4 save energy

c *Directions (26–30):* In the following passage there are five blank spaces numbered 26 through 30. Each blank space represents a missing word or expression. For each blank space, four possible completions are provided. Only one of them makes sense *in the context of the passage*.

First, read the passage in its entirety to determine its general meaning. Then read it a second time. For each blank space, choose the completion that makes the best sense and write its *number* in the space provided in your answer booklet. [10]

Sensacional método de guitarra

¿Tiene su propia guitarra pero no sabe tocarla?
 ¿Siempre quería aprender a tocar la guitarra? Esta es su gran oportunidad. Hay un método muy sencillo, agradable y en video. Úselo en su propio hogar, sin tener que ir a una escuela, sin ejercicios aburridos y sobre todo con canciones hermosas y de moda. Las canciones que aprenderá son muy conocidas, por ejemplo: “El Reloj”, “Tu Cárcel”, “Amor Eterno”, “La Puerta Negra”.

GUITARRA FACILISIMA es la sensación del momento. Desde la publicación de este método para aprender a tocar la guitarra, la reacción del público ha sido explosiva. Hay miles y miles de personas, que están _____ (26) con este método. La aceptación de este método por tantas personas ha hecho que varias bibliotecas de los Estados Unidos lo tengan para prestar al público.

Ud. aprende con canciones de _____ (27) famosos como Roberto Carlos, Juan Gabriel, Los Bukis y muchos más. Además, en video es donde el maestro no se cansa de repetir hasta que Ud. aprenda. Su costo es sumamente módico . . . sólo \$24.95. Incluye un libro con instrucciones, un _____ (28) de larga duración y se está regalando un juego de cuerdas de nilón para su guitarra con valor de \$12.00, completamente gratis.

Se han hecho varios años de estudio e investigación para _____ (29) el método que hace que tocar la guitarra sea fácil . . . facilísimo. Además, es super económico, ya que no tiene que pagar

- | | |
|--------------------|-------------|
| (26) 1 satisfechas | 3 aburridas |
| 2 enojados | 4 casadas |

- | | |
|-----------------|---------------|
| (27) 1 abogados | 3 aduaneros |
| 2 artistas | 4 arquitectos |

- | | |
|--------------|------------|
| (28) 1 reloj | 3 video |
| 2 vuelo | 4 recuerdo |

- | | |
|---------------------|-----------|
| (29) 1 perfeccionar | 3 comprar |
| 2 parar | 4 cantar |

grandes cantidades por clases particulares, las cuales pueden ser costosas. El video es equivalente a muchísimas horas de estudio por lo que el costo es mínimo.

Es posible ordenar su método hoy mismo o pedirlo en su librería o tienda de discos favorita.

Y tiene una super garantía. Si en 60 días no aprende, puede devolver su método para una vuelta de su _____ (30) y por supuesto, se puede quedar con las cuerdas. Pregunte a sus amigos.

Estamos seguros que ya han oído hablar de **GUITARRA FACILISIMA**. Tanta gente satisfecha no se puede equivocar. Ordene su curso hoy mismo y empiece a ser feliz.

(30) 1 tarjeta
2 guitarra

3 diccionario
4 dinero

Part 4

Write your answers to Part 4 according to the directions for *a* and *b*. [16]

a Directions: In your answer booklet, write **one** well-organized note in Spanish as directed below. [6]

Choose **either** question 31 **or** 32. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized note, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your note must consist of **at least six clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The six clauses may be contained in fewer than six sentences if some of the sentences have more than one clause.

- 31 You just found something that belongs to your friend. You stop by to return it, but your friend is not at home. Write a note in Spanish to your friend to explain that you have found something that belongs to him or her.

In the note, you may wish to tell your friend what you found, where you found it, and when it was found. You may also wish to suggest how your friend can get it back from you. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to tell your friend that you have found something that belongs to him or her.**

Use the following:

Salutation: Hola [your friend's first name],

Closing: Un abrazo, [your first name]

The salutation and closing will not be counted as part of the six required clauses.

- 32 You and a friend had made plans to get together this weekend for outside activities. However, bad weather is expected all weekend. Write a note in Spanish to your friend suggesting other activities that you could do.

In the note, you may wish to explain that bad weather is expected and tell how you learned about it. You may then want to suggest inside activities that you could do together. **Be sure to accomplish the purpose of the note, which is to suggest activities that you could do.**

Use the following.

Salutation: [your friend's first name],

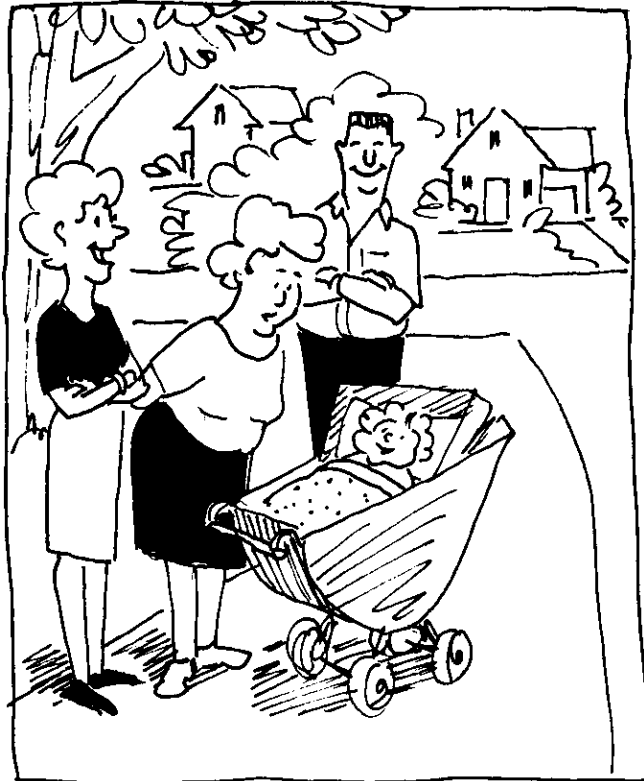
Closing: [your first name]

The salutation and closing will not be counted as part of the six required clauses.

b *Directions:* In your answer booklet, write **one** well-organized composition in Spanish as directed below. [10]

Choose **either** question 33 **or** 34. Write the number of the question you have chosen in the space provided in your answer booklet. Write a well-organized composition, following the specific instructions given in the question you have chosen. Your composition must consist of **at least 10 clauses**. To qualify for credit, a clause must contain a verb, a stated or implied subject, and additional words necessary to convey meaning. The 10 clauses may be contained in fewer than 10 sentences if some of the sentences have more than one clause.

33 In Spanish, write a story about the situation shown in the picture below. It must be a story relating to the picture, **not** a description of the picture. Do *not* write a dialogue.



34 You recently participated in a community service activity. In Spanish, write a letter to your pen pal telling him or her about this activity.

You must accomplish the purpose of the letter, which is to tell your pen pal about the community service activity.

In your letter, you may wish to identify the activity (helping out in a hospital, cleaning local parks, working with young children, etc.). You may want to mention how often you participate, tell where you go and who else is involved with you in this activity, and tell why you like to participate in this activity. You may also want to ask if your pen pal has participated in a similar activity.

You may use any or all of the ideas suggested above *or* you may use your own ideas. **Either way, you must tell your pen pal about the community service activity.**

Use the following:

Dateline: el 18 de junio de 1998

Salutation: Querido/Querida [your pen pal's first name],

Closing: [your first name]

The dateline, salutation, and closing will *not* be counted as part of the 10 required clauses.

COMPREHENSIVE EXAMINATION IN SPANISH

S

Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Teacher Dictation Copy

General Directions

Before the start of the examination period, distribute one examination booklet, *face up*, to each student. When each student has received a booklet, tell the students to open it and carefully remove the answer booklet, which is stapled in the center. Then tell the students to close the examination booklet and fill in the heading on the front of the answer booklet.

After each student has filled in the heading of the answer booklet, begin the examination by following the directions for Part 2a, as given below.

Directions for Part 2a:

Instruct students to open their test booklets and read the directions for Part 2a. After students have read and understood the directions, say:

There are nine questions in Part 2a. Each question is based on a short passage which I will read aloud to you. Listen carefully. Before each passage, I will give you some background information in English *once*. Then I will read the passage in Spanish *twice*. After you have heard the passage for the second time, I will read the question in English *once*. The question is also printed in your test booklet.

After you have heard the question, you will have about one minute before I go on to the next question. During that time, read the question and the four suggested answers in your test booklet. Choose the best suggested answer on the basis of the information provided in the passage, and write its *number* in the space provided in your answer booklet.

You should *not* read the question and the suggested answers while you are listening to the passage. This will allow you to give all your attention to what you hear. I will now begin.

Administer each of the items in Part 2a as follows:

First, read the setting in English *once*; then read the listening comprehension stimulus (passage) in Spanish *twice in succession*. Make every effort to read the passage in the way students would hear it in an authentic setting. Then read the question *once*. Pause for no more than one minute before proceeding to the next item.

- 1 You are listening to a radio program in Puerto Rico. You hear this announcement about an upcoming contest:

¡Convierta a su bebé en video-estrella! ¡Envíenos un video con alguna escena cómica de su bebé! Gane diez mil dólares para la educación de su hijo u otros premios fabulosos. Hágalo pronto porque también hay regalos especiales para los primeros cien videos que se reciban.

Envíe su cinta con su nombre, dirección, y el nombre y la edad del pequeño a *TeleMujer*, Apartado 600, San Juan, Puerto Rico. Los mejores concursantes saldrán en el programa *TeleMujer*.

Who would be most interested in this contest?

- 2 You are shopping at El Corte Inglés, a major department store in Madrid. You hear this announcement:

¡Atención, viajero! Hemos creado un servicio único: el “servicio pasaporte”, que le ofrece exclusiva atención al turista. Entre las ventajas increíbles hay un diez por ciento de descuento, envío de mercancía a su hotel o al extranjero, y dos horas de estacionamiento gratis. Solicite la tarjeta de compras “servicio pasaporte”. ¡Con nosotros, su pasaporte de otro país vale dinero y la máxima comodidad en sus compras!

Who would benefit most from this service offered by El Corte Inglés?

- 3 You are living with a family in Mexico. While your host mother is away from home, she calls and says:

Hola. Vamos a llegar tarde a casa hoy. Necesito que empiece a preparar la cena. En la nevera hay cebollas, tomates y pescado fresco. Corte las cebollas y los tomates. Póngalos en una cacerola y añada el pescado. Cocínelo todo junto durante 45 minutos. José y yo llegaremos aproximadamente a las nueve. Muchas gracias por su ayuda.

What does your host mother want you to do?

- 4 You are listening to a Spanish-language program and hear this announcement:

El Departamento de Parques y Recreación de Austin invita a toda la comunidad a las fiestas acuáticas todos los sábados en diferentes piscinas municipales. Todos los invitados pueden traer sus flotadores. Mientras ellos flotan en el agua fresca, pueden ver sus películas favoritas que comienzan a las nueve. La entrada es de dos dólares por adulto; los menores de dieciocho años pagan cincuenta centavos. Se proveen refrescos.

What is a unique feature of this activity?

- 5 You are listening to a Spanish radio program from Boston and you hear this announcement:

La compañía Kraft anuncia que va a apoyar el programa “Lectores Jóvenes” de los centros educativos nacionales Lulac. Kraft va a donar dinero y premios a este programa de verano en Boston. El objetivo principal de este proyecto es ayudar a los estudiantes a mejorar su capacidad para leer. Al mismo tiempo se quiere entusiasmarlos para que lean por toda la vida.

What opportunity is being offered to students?

- 6 You hear this advertisement about a new product:

Una compañía española acaba de anunciar un nuevo sistema telefónico que ayuda a limitar la duración de las llamadas y a hacer un uso racional del teléfono. Según sus creadores, este sistema puede ahorrar entre el 30 y el 40 por ciento de la cuenta normal. Otra ventaja para los padres de familia es que este aparato puede limitar las llamadas de larga distancia de sus niños. Así, en general, las llamadas serán más cortas. Para más información, llame a NETTEL, 314-49-13.

What is this product designed to do?

- 7 Your Spanish friend has left you this message on your answering machine:

Oye, ¿dónde estás cuando te necesito? Hace tres horas que trato de llamarte. No entiendo nada de la lección de historia. Tú eres el único que saca buenas notas en este curso. No voy a salir bien sin tu ayuda. Llámame o ven a mi casa. Hasta pronto.

What is the purpose of this message?

8 You hear this announcement on a Mexican radio station:

¿Hablas inglés? Si tienes excelente presentación, estudios de bachillerato o equivalente y tu edad es entre los 20 y 30 años, te invitamos a integrarte a nuestro equipo de trabajo. Solicitamos vendedores para trabajar en nuestras tiendas del aeropuerto de Vallarta. Ofrecemos buen sueldo y posibilidad de avance.

What does this announcement describe?

9 You are watching a Mexican channel on television and hear this news item:

Aprovechando la celebración de su Quinto Centenario, el Instituto de Arte de Chicago organizó una gran exposición sobre el arte y la cultura precolombinos. Esta exposición llamada “La América Antigua” representa una colaboración entre los museos nacionales de países centro y sudamericanos y también de los Estados Unidos y Europa. La exhibición contiene unas 300 piezas procedentes de diez y siete culturas diferentes como las culturas maya, inca, y azteca. Muchas de estas obras se exhiben por primera vez en este país. La exposición también se trasladará a Houston y a Los Angeles.

What is the subject of this exhibition?

Directions for Part 2b:

Instruct students to read the directions for Part 2b. After students have read and understood the directions, say:

There are six questions in Part 2b. Part 2b is like Part 2a, except the questions and answers are in Spanish. I will now begin.

Administer Part 2b in the same manner as Part 2a.

- 10 Your Argentinian friend is telling you about a new restaurant. She says:

Entré en el nuevo restaurante de la ciudad y pedí de comer. Noté que el mantel de la mesa no estaba muy limpio. También se olvidaron de ponerme una cuchara y una servilleta. Me sirvieron la sopa fría y la carne dura. Todo lo que me dieron era malo y caro.

¿Cómo era el nuevo restaurante?

- 11 You are listening to the radio and you hear this news item:

El cantante británico Sting ha participado en un coloquio en la Universidad Complutense de Madrid. Sting, uno de los cantantes más ocupados del momento, confesó: “Vivo en un castillo maravilloso, pero estoy conectado con los problemas de la gente”. También reafirmó su decisión de participar en causas nobles. Sting comentó: “No he hecho el dinero explotando a nadie ni robando, y pienso que con mis canciones doy felicidad a la gente”.

¿Qué les dijo el cantante Sting a los estudiantes universitarios?

- 12 While staying with a family in Mexico City, you hear your host brother talking on the telephone. He is giving someone directions:

Cuando vengas a visitarme no tomes la Avenida Juárez. Sé que el viaje va a ser más largo, pero ya hace tres semanas que tienen cerradas varias calles a causa de la construcción del nuevo túnel para el tren subterráneo. Es mejor si cruzas por el puente y en veinte minutos estarás en mi casa.

¿Por qué no se debe tomar la Avenida Juárez?

- 13 You are watching television and hear this information:

La natación es perfecta para mejorar el tono muscular de todo el cuerpo, aliviar dolores de espalda y cuello, y tranquilizar los nervios. Nadando se realiza un buen ejercicio sin riesgo de lesiones. Se mueven casi todos los músculos del cuerpo y se gastan un montón de calorías. Aprovecha tus vacaciones para iniciarte en este deporte con la promesa de seguir todo el año. Las personas que lo hacen dicen sentirse eufóricas después de nadar. A ti puede ocurrirte lo mismo.

¿Qué recomienda esta persona?

- 14 You are visiting Puerto Rico and a travel agent is explaining about a place to stay:

La Hacienda Miramar es uno de los dieciséis hoteles estilo paradores de Puerto Rico. Este parador está ganando popularidad entre los visitantes cansados de grandes hoteles. Muchos viajeros buscan escapar de la multitud de turistas para explorar los lugares históricos de la isla y al mismo tiempo disfrutar de la paz que el ambiente rural les ofrece.

¿Por qué es popular este hotel?

- 15 While you are touring Mérida, Mexico, your guide says:

Hay que visitar los templos arqueológicos de Yucatán. Para disfrutar mejor de su viaje a los templos arqueológicos, le recomendamos lo siguiente: Utilice sombrero. Lleve una loción bloqueadora de sol. Utilice zapatos cómodos. Recuerde que es ilegal llevarse objetos o materiales encontrados en los sitios arqueológicos.

¿Qué recomienda el guía?

When students have finished Part 2b, say:

This is the end of Part 2. You may now go on to the rest of the examination.

The University of the State of New York

REGENTS HIGH SCHOOL EXAMINATION

**ANSWER BOOKLET
FOR
COMPREHENSIVE EXAMINATION
IN SPANISH**

	Credit Earned
Part 1	
Part 2	
Part 3	
Part 4	
Total	
Rater's Initials.....	

Thursday, June 18, 1998 — 9:15 a.m. to 12:15 p.m., only

Student: Sex: Male Female

Teacher:

School:

City:

Part 2				
<i>a</i> 1.....	4.....	7.....	<i>b</i> 10.....	13.....
2.....	5.....	8.....	11.....	14.....
3.....	6.....	9.....	12.....	15.....
				Credit

Part 3

- | | | |
|------------------|------------------|------------------|
| <i>a</i> 16..... | <i>b</i> 21..... | <i>c</i> 26..... |
| 17..... | 22..... | 27..... |
| 18..... | 23..... | 28..... |
| 19..... | 24..... | 29..... |
| 20..... | 25..... | 30..... |

Credit

--

Part 4a

Question Number _____

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

For Raters Only		
C	A	F

Part 4b

Question Number _____

.....

For Raters Only		
C	A	F
1		
2		
3		
4		
5		
6		
7		
8		
9		
10		

Total Checks (4a + 4b): _____ / 3 = Credit

I do hereby affirm, at the close of this examination, that I had no unlawful knowledge of the questions or answers prior to the examination and that I have neither given nor received assistance in answering any of the questions during the examination.

Signature